



BMW M1 Procar

Im Sommer 1976 initiierte BMW die Vorbereitung zur Serienfertigung von 400 Exemplaren eines reinen Rennautos, um die Zulassung der Gruppe 4 (Gran-Turismo-Wagen) zu bekommen. Als Initiator dieses Projekts gilt der umtriebige Chef der BMW Rennabteilung, Jochen Neerpasch. Auch die Bezeichnung des Fahrzeugs entstammte seinem Bereich: M stand für Motorsport GmbH von BMW, die 1 repräsentiert das erste Werk einer eventuell ganzen Serie dieser Art.

Finanzielle Probleme beauftragter Firmen verzögerten das Projekt, das im Oktober 1978 auf dem Pariser Autosalon präsentiert wurde. Den Besuchern zeigte sich ein Straßen-Rennwagen in Reinkultur: das Design der Karosserie entstammte von Italo Design, das Chassis von Marchesi, das Rahmenrohrgeflecht von Lamborghini, der Karosseriebau der Stuttgarter Firma Baur. Das flache Supersportfahrzeug konkurrierte erfolgreich in Aussehen und Performance mit italienischen Erzeugnissen. Seine Federung ließ sich in der Höhe verändern, der Wagen besaß Gasdruckstoßdämpfer von Bilstein sowie einen äußerst geringen Cw-Wert. Sein 6-Zylinder-Reihenmotor mit 3,5 Litern bot 277 PS Leistung, der M1 beschleunigte von 0 auf 100 Stundenkilometern in 6,0 Sekunden und hatte eine Höchstgeschwindigkeit von 265 km/h.

Weitaus spektakulärer war aber zweifelsohne die 460 PS starke Rennausführung, die im Vorfeld der acht europäischen Formel 1 Grand Prix im Rahmen der ProCar (= Production Car) Rennen zum Einsatz kam. Diese ProCar-Läufe lebten von einer findigen Idee BMWs: vor den Formel 1 Rennen führen 20 absolut identische M1 Wagen gegeneinander, wobei 15 Fahrzeuge von Privatfahrern gesteuert, die übrigen 5 von den jeweils besten F1 Piloten des Freitagabendmorgens Abschlusstrainings bestückt wurden. Außer dem Renommee, sich gegen weltbekannte Motorsportprofis durchzusetzen, lockten Privatfahrer zudem eine Prämie. Für jede Runde, die vor einem F1 Fahrer abgeschlossen wurde, winkten 50 US Dollar, was bei fünf Formel 1 Größen auf den 30 Runden Streckendistanz einen ordentlichen Anreiz für eine schonungslose Verfolgungsjagd bedeutete.

Die ProCar Serie begann im belgischen Zolder 1979, mit am Start unter anderem Niki Lauda, Mario Andretti, Nelson Piquet und als Privatfahrer Hans Joachim Stuck. Alle Beteiligten werteten das Procar Rennen als eine verbissene Hetzjagd, bei der keiner dem anderen etwas schenkte und sich als härter gestaltete, als das F1 Rennen tags darauf, die aber auch unheimlich reizte.

Die ProCar Saison 1979 schloss Niki Lauda als erfolgreichster F1 Fahrer ab; Nelson Piquet, 1979 Teamkollege von Niki Lauda bei Brabham und späterer dreifacher F1-Weltmeister, belegte Rang 7 zum Saisonende. Die überaus erfolgreiche Serie galt als absolutes Highlight der F1 Veranstaltungen. Die Beliebtheit erklärte sich zum einen aus dem gemischten, aber hochqualifizierten Starterfeld, das es weltweit bei keinem anderen Produktionswagen Rennen gab, zum anderen aus dem harten, actionreichen und verbissenen Wettkampf, bei dem rücksichtslose Rempelen, bei denen viele Karosserieteile zerbarsten, und schonungslose Duelle an der Tagesordnung waren.

Als die Turbo Ära in der Formel 1 zu Ende der Saison 1980 Einzug hielt, war es nicht mehr möglich, die benötigten Spitzenfahrer wieder zu engagieren, so dass auch der Vorhang für die ProCar Serie fiel – zum großen Bedauern des Publikums und aller Beteiligten.

BMW M1 Procar

In the summer of 1976 BMW started preparations for the production of a series of 400 of a pure racing car, in order to obtain Group 4 (Grand Touring Car) homologation. The initiator of this project was Jochen Neerpasch the ingenious head of the BMW racing department. The designation of the car also originated from his division: the M stood for BMW's Motorsport GmbH, the 1 represented the first of an eventual whole series of the type.

Financial problems among the suppliers delayed the project, which was launched at the Paris Motor Show in October 1978. The visitors were shown a road racer pure and simple: the design of the bodywork came from Italo Design, the chassis from Marchesi, the tubular mesh frame from Lamborghini, the body was built by Baur of Stuttgart. This low-profile super sports car competed successfully in appearance and performance with Italian products. Its suspension was height adjustable, it had Bilstein hydro-pneumatic shock absorbers and an extremely low drag coefficient. With a 3.5 litre 6-cylinders in-line engine that developed 277 bhp, the M1 accelerated from 0 to 100 kph in 6 seconds and had a top speed of 265 kph.

Much more spectacular however, was without question the 460 bhp racing version, which appeared in the ProCar (= production car) races in advance of the eight European Formula 1 Grand Prix races. These ProCar races originated from an ingenious idea from BMW. Before the Formula 1 races 20 absolutely identical M1 cars, 15 with private drivers, the other 5 with the best F1 pilots, raced against each other on the final Friday afternoon training session. In addition to the kudos of mingling with world-famous motor sports personalities, the private drivers were also tempted by a prize. Each lap completed in front of an F1 driver was rewarded by 50 gleaming US dollars, which with five Formula 1 greats, provided a respectable incentive for a relentless pursuit over the 30 lap distance.

The ProCar series began in 1979 at Zolder in Belgium with, among other, on the starting grid: Niki Lauda, Mario Andretti, Nelson Piquet and as a private driver Hans Joachim Stuck. All the participants rated the ProCar races as a merciless chase, in which none gave away anything to the others and which proved harder than the F1 race the following day, but also as an extraordinary challenge.

Niki Lauda rounded off the 1979 ProCar season as the most successful Formula 1 driver. His 1979 team-mate and later triple World Champion at Brabham, Nelson Piquet, finished in 7th place. This extremely successful series was considered to be the absolute highlight of the F1 events. It gained its popularity not only from a mixed, but highly qualified field of starters, such as had not taken part in any other production car race in the world, but also from the keen, action-packed and ruthless contest, in which merciless duels and reckless jostling for position that caused many pieces of bodywork to be shattered, were the order of the day.

When the turbo era dawned at the end of the 1980 Formula 1 season, it was no longer possible to engage the necessary top drivers, so that the curtain fell on the ProCar series - to the great regret of the public and all concerned.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Read before you start!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfransen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebefolie und Wischekleimern zum Zusammenhalten der getrockneten Einzelteile (3). Plastiktüte in einer nassen Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbstich und die Abriebteile besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen anbringen. Kleine Teile austrocknen, bevor sie zum Rahmen angesetzt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abzählmodell einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Lischpapier andrücken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastique, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies s'accrochent mieux. Avant de mettre les petites pièces, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture à des surfaces de collage. Peignez les cadres peints avant de les détacher de la grille (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur empilage avec du papier buvard.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijnde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en voorziet laten drogen, zodat de verf en de decal beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan sparszaam. Chrom en verf aan de lijnvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

E: Atención: Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las Instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tenga en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas (2). Cinta de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas concuerdan correctamente al adaptarse. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione della strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Appellare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionsna nogoga igenom innan de sätter modellen samman. Vardera detalj är nummerad (1). V g beakta följden i sammansättningsinstruktionerna. Verktyg, som de kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna vna (2), gummiband, tejp och kläderapp för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i lufttork för att lack och dekaler skall hålla bättre. Verf, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avtorka krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Mala de små detaljerna innan du avtorkar dem från ramen (4) (5). Låt lacket torka riktigt länge innan du fortsätter med sammansättningen. Skär ut varje detalj separat och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med kläderapp.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsstrinene skal overholdes. Nødvendige værktøjer: Kniv og fil til afgrøntning af delene (2); gummibånd, tape og tøjklammer til at holde delene sammen. Plastikdele renses i en mild sæbeud og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden pålægs kontrolles om delene passer; limen påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klebefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lå tørre tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med tøjklammer.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά των βημάτων συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχάκια ταινία, καλλιγραφική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "υδατικό καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε το στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκοανιών. Πριν το κλάσμα, ελέγξτε αν τα εξαρτήματα μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Εφαρμόστε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλυψης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκοανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδομένο σημείο και πιέστε το με το δαυτοδάχτυλο.

N: OBS! Les nøye igrønne monteringsanvisningen før sammensettingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsstrinene. Nødvendige verktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og tøyklammer til å holde delene sammen. Plastikdelene renses i en mild såpeud og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden pålægs kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klebefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammensetningen fortsettes. Skær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med tøyklammer.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência dos etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lima para aparar o rebordo das peças (2), elástico, fita adesiva e moles de roupa para sustentar as peças (3) durante o colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que o adesivo de tinta e as decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilizez a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decolar os motivos do papel na posição indicada e secar com toalha-bonito.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomaa osien oikea asennusjärjestys. Tarvittevat työkalut: Valtti ja viila osien yläreunojen puhtaaksi poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyyhkepuolia ylläpitämiseen osien paikallussuhteiksi (3). Puhtaista muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua ilmassa, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niille paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa: levitä liimaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali liimapaikoista. Maalio osat ensin ennen kuin irrotat ne pohdintarvikkeista (4) (5). Anna maalio kuivua kunolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota lämpimään veteen a. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperista merkitystä kohdasta samalla painamalla impapperi kuvion toista puolta vasten.

RUS: Вниманию: Перед сборкой внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность сборки. Необходимые для работы инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2), клейкая лента, мажировочная лента и прищипки для фиксации склеиваемых деталей (3). Пластиковые детали рекомендуется промыть в растворе мягкого моющего средства и высушить для того, чтобы краска и декали (переводные картинки) лучше склеивались. Перед склеиванием деталей проверьте стыковку деталей; нанесите клей экономно. Хром и краску следует удалить с поверхностей в местах склеивания. Небольшие детали рекомендуется красить до их снятия с деталей (рамки) (4) (5). Дайте краске высохнуть, только после этого продолжайте сборку. Нужную декаль необходимо вырезать и опустить в теплую воду примерно на 20 секунд. Отделите декаль от бумаги, нанесите на обозначенное место и прижмите промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składeniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziorów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyczepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DÝKKAT: Model yapýmına baþlamadan önce acýklamaly dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanylan her parçaya bir numara verilmiştir (1). Montaj yapým sayrasýna dikkat ediniz. Gereki el aletleri: Parçaları baþly bulunduklary çerçveden çýkarmak için makas ve çapaklýrýn almak için ebe (2). Yapýlýrýn sýrdükten sonra parçalaryn yapýlmasý için bir arada tutmaya yarayan paket lastiði, selen teyp ve çamaþýr mandaly (3). Boyanýn ve çýkarmalyrýn daha iyi yapýlmasý ve kalýcý olmasý için plastik parçalaryn deterjanly suda temizleyip odada kurumaya býrakýnýz. Yapýlýrýncý sýrmeden önce parçalaryn karþýlýkly olarak birbirlerine tam uyup uyumadýnýn kontrol ediniz, yapýlýrýncýlyak ýzýylerde boya kalýntýsý ve krom varsa temizleyiniz. Yapýlþkýn idareli kullanyþýn. Kþkýk parçalary baþly bulunduklary çerçveden çýkarmadan önce boyanýrýn (4) (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çýkarmalyrýn önce kabýdy ile birlikt kesiniz ve iyice suda 20 saniye kadar bekletiniz. Çýkarmalyrýn model úzerinde yapýlýrýncýlyrýn ýzýye koyunuz, úzerinden kurutma kabýdy ile hafifçe bastýrýrken çýkarmalyrýn alyndaki kabýdy yavaþça çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryzová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného prostředku pro čištění a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajistění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ležící; lepivo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisknout jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

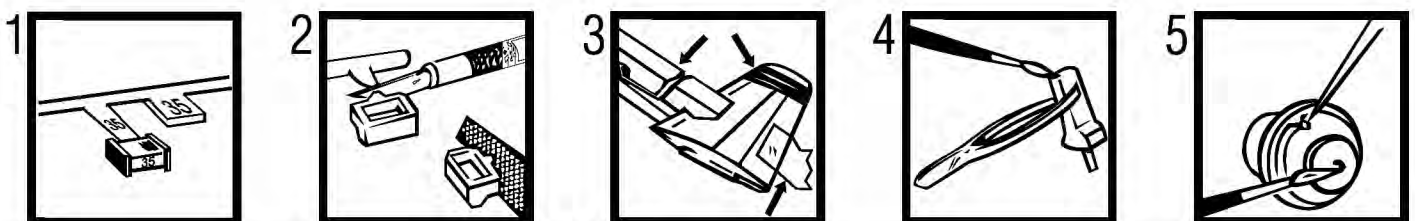
H: FIGUELEM: Az összerakás előtt az építési útmutatót alaposan el kell olvasni. Minden alkatrészt számmal lát-tak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sor-játlanításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhaszípszeg az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerez oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festék-bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összerakéssel csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és ca. 20 másodpercig meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatöpa-pírral felnyomni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po korakih. Potrebno orodje: nož in pilica za odcepanje delov (2), elastična, leplilna trak in kljukice za perilo za držanje zlepjenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se sloji barvo in nalepke boljše prilejejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Barvno nanesi leplilo. Iz površin, na katere nanašajo leplilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4) (5). Barva naj se dobro posuši pred nadaljevanjem sestavljanja. Vsako nalepko izreži in potopi v toplo vodo (cca. 20 sekund). Vsako odstrani iz papirja, položi na odgovarajočo mesto in pritisi s pilnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne prečítajte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbejte na poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nôž a pilník na oddelenie dielov z rámcov a ich začistenie (2), gumitkýk do vlasov, lepiaca páska šípce na prádlo, pre pridržavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely z plastu očistite v šľabásovom roztoku čistiacieho prostriedku (saponátu) a nechajte uschnúť na vzduchu za účelom lepejšej prínavosti lepidla, farieb a nálepiek. Pred lepením skontrolujte, či diely ležiaci. Lepidlo nanášajte úsporne. Chrom a farbu na lepených miestach opatrne odstráňte. Malé diely natfarbte ešte pred ich odstránením z rámečka (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať v zosťavovaní. Každú nálepku vyřiznúť jednotlivo a ponoriť do vlažnej vody približne na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť z nosného papiera a žmienieme ju prítlačiť k povrchu nosným papierom.

RO: ATENȚIE/CITITI INSTRUCȚIUNILE CU ATENȚIE ÎNAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATĂ. ASAMBLATI ÎN ORDINEA INDICATĂ PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BĂVURILE SE ÎNLEATĂ CU O PILĂ FINĂ. CURĂȚATI PIESELE CARE SE ÎMBINA DE GRĂSIMI/URME DE VOPEȘĂ SUB CURĂȚATI CU O SOLUȚIE DE DETERGENT. VOPȘTI PIESELE MICI ÎNAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPEȘA SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TIAȚI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI ÎMERSATI ÎN APA CALDĂ CCA 20 SEC. TRANSFERATI ÎN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPEȘTE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указанията схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте последователността на етапите на събирането ето. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или изпяване на отделните части; гумсна лента, лейкопласт и щипки за пране за да задържите заедно съединените части след запяването им. Пластиковите елементи да се почистват в лек разтвор от вода и перилно препарат, да се изплакнат и да се остават да изсъхнат; за да се постигне по-добро сцепяване на боята или вадецата. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делите от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със сля обавяне. Преди навсякъде на лещиото изсъхне те боята от повърхностите за склеяване. Преди запяването проверете дали за стигте пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете то отделно място за дава денца и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете вадецата от указаното място на хартията и я поийте леко с поизваелната хартия а.



Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
 Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Sírvase tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
 Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.
 Huomio! suoravat symbolit, jotka käytetään seuraavissa kokonaisuissa.
 Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstapene som følger.
 Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.
 Daha sonraki montaj hasznoklókat használókat, az eljárási kézikönyvben leírtak alapján.
 Kérjük, hogy a következó szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
 Men a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.
 Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.
 Observer: Nedanstående pilströmogram används i de följande arbetsmomenten.
 Læg venligst mærke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestadier.
 Пожалеуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих этапах сборки.
 Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.
 Objaite prosim na dále uvedené symboly, které se používají v konstrukčních stádiích.
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.

Kleben Glue Coller Lijmen Engomar Colar Incollare Limmas Limaa Klebring Lim Глеит Przykleić κόλλημα Yapıştırma Lepení ragasztani Lepliti	Nicht kleben Don't glue Ne pas coller Niet lijmen No engomar Não colar Non incollare Limmas ej Älä limaa Må ikke klebes Ikke lim Не клеит Nie przyklejać μη κολλάει Yapıştırılmayın Lepení nem szabad ragasztani Ne lepliti	Wahlweise Optional Facultatif Naar keuze No engomar Alternado Facultativo Valittu Valitsoehtoisesti Efter eget valg Valgfritt Πα επιλογή Do wyboru εναλλακτικά Szermeli Váloitlanó tetszés szerint način izbire	Anzahl der Arbeitgänge Number of working steps Nombre d'étapes de travail Het aantal bouwstappen Número de operaciones de trabajo Número de etapas de trabalho Numero di passaggi Antal arbetsmoment Työvaiheiden lukumäärä Antal arbeidsforløb Antall arbeidsstrin Κοличество операцій Liczba operacji Αριθμός των εργασιών Is sahalannin sayisi Počet pracovnich operaci a munkafolyamatok száma Številka koraka montaže	Klebeband Adhesive tape Dévidoir de ruban adhésif Plakband Cinta adhesiva Fita adesiva Nastro adesivo Tejp Teippi Tape Tape Клейкая лента Tásmá klejaca Κολλητική ταινία Yapıştırma bandı Lepící páska ragasztószalag Traka z lepilom	Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen Soak and apply decals Mouiller et appliquer les décalcomanies Transfer in water even laten weken en aanbrengen Remojar y aplicar las decalcomanías Pór de molho em água e aplicar o decalque Immergere in acqua ed applicare decalcomanie Blöt och fäst dekalerna Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen Overføringsbilledet lægges i blød og anbringes Dypp bildet i vann og sett det på Περιοδικό υδατοδιαλυτό χαρτί να μακρύνει και να ανεστει Ζητείστε κάλκομανίες να βουτήξετε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη Çıkartmayı suya yumuşatın ve koyun Öbtsik namočit ve vodě a umlísti a matricát vízben beáztítani és felhelyezni Preslikat potopiti v vodu in zatem nanašati

Bautteile trocken lassen Allow the parts to dry Laisser sécher les pièces Dejar secar las piezas Deixar secar os componentes à la délene tørke Onderdelen laten drogen Far asciugarsi i componenti Anna osien kuivua Låt byggdelarna torka Låt komponenterna törre Czesci pozostawic do wyschnięcia Yari parçalarını kurumaya bırakınız Jednotlivé díly nechte zaschnout Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν Alkatrészeket hagyja száradni Pustiť dá sestavní díly posušit Дать деталям высохнуть	Klarsichtteile Clear parts Pièces transparentes Transparente onderdelen Limpiar las piezas Peça transparente Parte transparente Gennomsiktiga detaljer Läpinäkyvät osat Gennemsigtige dele Gennomsigtige deler Προзрачные детали Elementy przezroczyste διαφανή εξαρτήματα Seffai parçalar Průzračné díly RECOMANDAT pentru aplicarea transparentelor Deli ki se jasno vide	Abbildung zusammengesetzter Teile Illustration of assembled parts Figure représentant les pièces assemblées Afbelding van samengevoegde onderdelen Ilustración piezas ensambladas Figura representando peças encaixadas Ilustrazione delle parti assemblate Bilden visar delarna ihopsett Kuva yhteiselletyistä osista Illustration af sammensatte dele Ilustrasjon, sammensatte deler Изображение смонтированных деталей Rysunek złożonych części απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων Birleştirilgen parçaların geldi Zobrazení sestavených dílů őszéallított alkatrészek ábrája Silka siopljenege dela	Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen Recommended for affixing the decals Recommandé pour l'application des décalcomanies Aanbevelen voor het aanbrengen van de transfers Recomendado para fijar las calcos Recomendado para aplicar os decalques Recomandato per applicare le decalcomanie Rekomendamos for monteringen av dekaler Anbefales til påsætning og placering af decals Рекомендується використовувати для фіксації напівпрозорих картинок на поверхностях моделей Základno do nalepenia nálepkov Συνιστάται για την επικόλληση των ετικετών. Dekalerin yoruturulmasında kullanılması tavsiye edilir Přiložek na zleženje priključit obdeli Meltice leglyó Priporočljivo za prilejevanje nalepk Oporočamo na zleženje priključit nalepjak RECOMANDAT pentru aplicarea ACTIBILDURILOR Подходящо за фиксация на картинки върху повърхността на моделът	Zur Anbringung der Kartelle empfohlen Recommended to fix clear parts Recommandé pour fixer les pièces transparentes Aanbevelen voor het aanbrengen van de transfers Recomendado para fijar piezas transparentes Consigliato per fissare pezzi trasparenti Recomendado para colar peças transparentes. Rekomendamos for fastsättning av transparenta delar Suositellaan läpinäkyvien osien kiinnittämiseen Anbefales til fastgørelse af gennemsigtige dele Anbefales til å feste klare deler Рекомендується для кріплення прозорих частин Základno do povoanata przezroczystych elementów Συνιστάται για την τοποθέτηση διαφανών στοιχείων Doporučeno pro připevnění průzračných částí Általános ajánlás az átlátszó részek felszerelésére ajánljuk Priporočljivo za namestitev prozornih delov Doporučuje se pre montáž priehľadných prvkov RECOMANDAT pentru fixarea pieselor transparente Препоручава се за закрепяване на прозрачните части	

Spitze eines Schraubenziehers erhitzen und auf das herausragende Ende des Plastikstiftes drücken Heat tip of screwdriver and press on protruding end of plastic pin Chauffer la pointe du tournevis et appuyer sur la partie saillante de l'extrémité en plastique De punt van een schroevendraaier verhitten en op het uitstekende einde van de plastic stift drukken Calentar la punta de un destornillador y oprimir con ella el extremo sobresaliente del pasador de plástico Aquecer a ponta de uma chave de fendas e pressionar contra a ponta exposta da vareta de plástico Riscaldare la punta di un cacciavite e premere sull'estremità sporgente del perno di plastica Värm spetsen på en skruvmejsel och tryck på plaststiftets utstickande ände Kuumentaa ruuvivälikän kärki ja paina silillä ulostyöntyvän muovitapin päätä Spisões af en skrueværtaker opvarmes og trykkes mod den ende af plaststiften, der rager ud Varm opp spissen på en skrutekraker og trykk den op den enden av plaststiften som stikker ut Нагреть острие отвертки и надавить на выступающий конек пластикового штифта Rozgrzać do gorąca czubek śrubokręta i przyłożyć do wystającej końcówki plastikowego trzpienia Θερμάνετε την μύτη ενός κατσυβιδίου και πιέστε την στο τέρμα του πλαστικού πείρου που εξέχει Bir tornavidanın ucunu ısıtın ve dışarı sarkan plastik pimim ucunu bastırın Hrot šroubováku ohřať a vtačit na vyčnívající konec kolíku z plastické hmoty egy csavarvívó hegyét felmelegíteni és a marvány csap kialsó végér e nyomni Zagreti vrh odvija in z njim prišitni konec plastičnega svirčnika ki gleda ven	Mit einem Messer abtrennen Detach with knife Détacher au couteau Met een mesje afsnijden Separar utilizando uma faca Staccare col coltello Står loss med kniv Irrotta veitsellä Adskilles med en kniv Skjær av med en kniv Отделять ножом Odciać nożem διαχωρίζετε με ένα μαχαίρι Bir bıçak ile kesin Odděliti pomocí nože kés segítségével leválasztani Oddelíti z nožem	Öffnungen mit Spachtelmasse verschließen und Oberfläche mit Schleifpapier angleichen Close openings with putty and sand down surface Reboucher les orifices avec du mastic et uniformiser les surfaces avec du papier à poncer. Rellenar las aberturas con masilla de empastecer y alisar con papel de lija Fechar as aberturas com massa de aparelhar e igualar a superfície com uma lixa Chiusure le aperture con stucco e uguagliare la superficie con carta abrasiva Stäng öppningarna med spackelmassa och jämna till ytan med slipapper Sulje aukot silotainemaal ja tasota pinta hiekkapaperilla Åbning lukkes med spartelmasse og overflaten gøres plan med sandpapir Tett åpningene med sparkel og puss overflaten med slipappir. Щели заделать шпаклевкой и выровнять поверхность шлифовальной бумагой Zatkať otvory masą szpachlową i wygładzić powierzchnię papierem ściernym Κλείστε τ' ανοίγματα με στόκο και λείωνετε την εξωτερική επιφάνεια με γυαλόχαρτο Delikləri macun ilə kapatın və üst yüzeyi zimpara kağıdı ilə düzəltin Otvory překryť tmelem a povrch vyrovnat smrkovým papírem Nyílásokat alapozómasszával lezárni és a felületet dörzsőpapírral elegyengetni Zatvoriti otvore smesom za popunjavanje a površinu poravnati brusnim papirom

Nicht enthalten Not included Non fourni	Behoort niet tot de levering No included Non compresi	Não incluído Ikke medsendt Ingår ej	Ikke inkluderet Eivót sísally Δεν συμπεριλαμβάνεται	He содержит Nem tartalmazza Nie zawiera	Ni vsebovano Igerisinde bulunmamaktadır Není obsaženo

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartongabe herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationsendungen werden von uns nicht angenommen!**
 „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.
This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH, Henschelstr 20-30, D-32257 Bünde.
 This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH, Unit 10, Old Airfield Industrial Estate, Cheddington Lane, Tring, Herts, HP23 4QR.

For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.
 Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles de qualité ainsi que des contrôles de poids.
 Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.
 Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.
 Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtenez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.
 Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.
Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN- streepjescode en de kassenbon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.
 Ons adres is: Revell GmbH, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, D-32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.

Benötigte Farben/Used Colors

Benötigte Farben Peintures nécessaires Pinturas necesarias Colori necessari Tarvittavat värit Nødvendige farger Потребные краски Pořizobné kolory Gereklí renklér Szükséges színek
 Required colours Benodigde kleuren Tintas necessárias Använda färger Du trenger følgende farger Небходимые краски Απαιτούμενα χρώματα Potrebne barvy Potrebne barve

A

aluminium, metallic 99
 aluminium, metallic
 aluminium, métallique
 aluminium, metallic
 aluminio, metalizado
 aluminio, metálico
 aluminio, metalico
 aluminium, metallic
 aluminium, metallic
 aluminium, metallic
 алюминий, металлик
 aluminium, metalliczny
 αλουμινίου, μεταλλικό
 aluminium, metalik
 hliníková, metaliza
 aluminium, metalál
 aluminium, metalik

B

schwarz, seidenmatt 302
 black, silky-matt
 noir, satiné mat
 zwart, zijdemat
 negro, mate seda
 preto, fosco sedoso
 nero, opaco seta
 svart, sidenmatt
 musta, silkinihmeä
 sort, silkemat
 svart, sidenmatt
 черный, шелковисто-матовый
 czarny, jedwabisto-matowy
 μαύρο, μεταξωτό ματ
 siyah, ipek mat
 černá, hedvábně matná
 fekete, selyemmatt
 črna, svila mat

C

silber, metallic 90
 silver, metallic
 argent, métallique
 zilver, metallic
 plata, metalizado
 prata, metálico
 argento, metalico
 silver, metallic
 hopea, metallikiitto
 salv, metallak
 salv, metallic
 серебряный, металлик
 srebrno, metaliczny
 οσημί, μεταλλικό
 gümüş, metalik
 stříbrná, metaliza
 ezüst, metáli
 srebrna, metalik

D

anthrazit, matt 9
 anthracite grey, matt
 anthracite, mat
 antraciet, mat
 antracite, mate
 antracite, fosco
 antracite, opaco
 antracit, matt
 antrasitit, matt
 antrasitit, himmeä
 koksgrå, mat
 antrasit, matt
 антрацит, матовый
 antracyt, matowy
 ανθρακί, ματ
 antrasit, mat
 antracit, matná
 antracit, matt
 tanno siva, mat

E

eisen, metallic 91
 steel, metallic
 coloris fer, métallique
 ijzerkleurig, metallic
 ferroso, metalizado
 ferro, metálico
 ferro, metalico
 järntfärg, metallic
 teräksenvärinen, metallikiitto
 jen, metallak
 jen, metallic
 сталь, металлик
 želazo, metaliczny
 σιδήρου, μεταλλικό
 demir, metalik
 železná, metaliza
 vas, metáli
 železna, metalik

F

schwarz, glänzend 7
 black, gloss
 noir, brillant
 zwart, glansend
 negro, brillante
 preto, brilhante
 nero, lucente
 svart, blank
 musta, kiiltävä
 sort, skinnende
 svart, blank
 черный, блестящий
 czarny, blyszczący
 μαύρο, γυαλιστερό
 gri, ipek mat
 černá, lesklá
 fekete, fényes
 črna, bleskajoča

50%

dunkelgrau, seidenmatt 378
 dark grey, silky-matt
 gris foncé, satiné mat
 donkergrijs, zijdemat
 gris oscuro, mate seda
 cinzento escuro, fosco sedoso
 grigio scuro, opaco seta
 mörkgrå, sidenmatt
 harmaa, silkinihmeä
 mørkegrå, silkemat
 серый, шелковисто-матовый
 szary, jedwabisto-matowy
 γκρι, μεταξωτό ματ
 gri, ipek mat
 šedá, hedvábně matná
 szürke, selyemmatt
 siva, svila mat

50%

schwarz, seidenmatt 302
 black, silky-matt
 noir, satiné mat
 zwart, zijdemat
 negro, mate seda
 preto, fosco sedoso
 nero, opaco seta
 svart, sidenmatt
 musta, silkinihmeä
 sort, silkemat
 svart, sidenmatt
 черный, шелковисто-матовый
 czarny, jedwabisto-matowy
 μαύρο, μεταξωτό ματ
 siyah, ipek mat
 černá, hedvábně matná
 fekete, selyemmatt
 črna, svila mat

H

gold, metallic 94
 gold, metallic
 or, métallique
 goud, metallic
 oro, metalizado
 ouro, metálico
 oro, metalico
 gold, metallic
 kulta, metallikiitto
 gold, metallak
 gold, metallic
 золотой, металлик
 zloto, metaliczny
 χρυσόφι, μεταλλικό
 altın, metalik
 zlatá, metaliza
 arany, metáli
 zlatna, metalik

50%

gold, metallic 94
 gold, metallic
 or, métallique
 goud, metallic
 oro, metalizado
 ouro, metálico
 oro, metalico
 gold, metallic
 kulta, metallikiitto
 gold, metallak
 gold, metallic
 золотой, металлик
 zloto, metaliczny
 χρυσόφι, μεταλλικό
 altın, metalik
 zlatá, metaliza
 arany, metáli
 zlatna, metalik

50%

silber, metallic 90
 silver, metallic
 argent, métallique
 zilver, metallic
 plata, metalizado
 prata, metálico
 argento, metalico
 silver, metallic
 hopea, metallikiitto
 salv, metallak
 salv, metallic
 серебряный, металлик
 srebrno, metaliczny
 οσημί, μεταλλικό
 gümüş, metalik
 stříbrná, metaliza
 ezüst, metáli
 srebrna, metalik

50%

feuerrot, seidenmatt 330
 fiery red, silky-matt
 rouge feu, satiné mat
 rood helder, zijdemat
 rojo fuego, mate seda
 vermelho vivo, fosco sedoso
 rosso fuoco, opaco seta
 eldöröd, sidenmatt
 tulipunainen, silkinihmeä
 idröd, silkemat
 idröd, silkemat
 огненно-красный, шелк-матовый
 czerwony ognisty, jedwabisto-mat
 κόκκινο φωτιάς, μεταξωτό ματ
 alesh kırmızı, ipek mat
 ohnivě červená, hedvábně matná
 tűzpiros, selyemmatt
 ogenj rdeča, svila mat

50%

braun, seidenmatt 381
 brown, silky-matt
 brun, satiné mat
 bruin, zijdemat
 marrón, mate seda
 castanho, fosco sedoso
 marrone, opaco seta
 brun, sidenmatt
 ruskea, silkinihmeä
 brun, silkemat
 brun, silkemat
 коричнево-шелковисто-матовый
 brązowy, jedwabisto-matowy
 καφέ, μεταξωτό ματ
 kahverengi, ipek mat
 hnědá, hedvábně matná
 barna, selyemmatt
 rjava, svila mat

50%

bronze, metallic 95
 bronze, metallic
 bronz, métallique
 brons, metallic
 bronce, metalizado
 bronze, metálico
 bronzo, metalico
 brons, metallic
 pronssi, metallikiitto
 bronca, metallak
 bronce, metallic
 бронзовый, металлик
 brąz, metaliczny
 μπρούτζινο, μεταλλικό
 bronz, metalik, mat
 bronzová, metaliza
 bronz, metáli
 bronzá, metalik

50%

schwarz, seidenmatt 302
 black, silky-matt
 noir, satiné mat
 zwart, zijdemat
 negro, mate seda
 preto, fosco sedoso
 nero, opaco seta
 svart, sidenmatt
 musta, silkinihmeä
 sort, silkemat
 svart, sidenmatt
 черный, шелковисто-матовый
 czarny, jedwabisto-matowy
 μαύρο, μεταξωτό ματ
 siyah, ipek mat
 černá, hedvábně matná
 fekete, selyemmatt
 črna, svila mat

M

rot, klar 731
 red, clear
 rouge, clair
 rood, helder
 rojo, claro
 vermelho, claro
 rosso, chiaro
 röd, klar
 punainen, kirkas
 rød
 красный
 czerwona
 κόκκινο, διαυγές
 kırmızı, şeffaf
 červená, čirá
 piros, áttetsző
 rdeča, jasna

N

luffhansa-gelb, seidenmatt 310
 'Luffhansa' yellow, silky-matt
 jaune 'Luffhansa', satiné mat
 Luffhansa geel, zijdemat
 amarillo Luffhansa, mate seda
 amarelo Luffhansa, fosco sedoso
 giallo Luffhansa, opaco seta
 Luffhansa-gul, sidenmatt
 Luffhansa-keltainen, silkinihmeä
 Luffhansa-gul, silkemat
 Luffhansa-gul, silkemat
 желтый "лофтанза", шелк-матовый
 żółty Luffhansa, jedwabisto-matowy
 κίτρινο α' ύψ' αδούά, μεταξωτό ματ
 luffhansa sarisi, ipek mat
 žlutá Luffhansa, hedvábně matná
 Luffhansa-sárga, selyemmatt
 luffhansa rumena, svila mat

O

feuerrot, glänzend 31
 fiery red, gloss
 rouge feu, brillant
 rood helder, glansend
 rojo fuego, brillante
 vermelho vivo, brilhante
 rosso fuoco, lucente
 eldöröd, blank
 tulipunainen, kiiltävä
 idröd, skinnende
 idröd, blank
 огненно-красный, блестящий
 czerwony ognisty, blyszczący
 κόκκινο φωτιάς, γυαλιστερό
 alesh kırmızı, parlak
 ohnivě červená, lesklá
 tűzpiros, fényes
 ogenj rdeča, bleskajoča

P

weiß, seidenmatt 301
 white, silky-matt
 blanc, satiné mat
 wit, zijdemat
 blanco, mate seda
 branco, fosco sedoso
 bianco, opaco seta
 vit, sidenmatt
 valkoinen, silkinihmeä
 hvít, silkemat
 hvít, silkemat
 белый, шелковисто-матовый
 biały, jedwabisto-matowy
 λευκό, μεταξωτό ματ
 beyaz, ipek mat
 bílá, hedvábně matná
 fehér, selyemmatt
 bela, svila mat

Q

weiß, glänzend 4
 white, gloss
 blanc, brillant
 wit, glansend
 blanco, brillante
 branco, brilhante
 bianco, lucente
 vit, blank
 valkoinen, kiiltävä
 hvít, skinnende
 hvít, blank
 белый, блестящий
 biały, blyszczący
 λευκό, γυαλιστερό
 beyaz, parlak
 bílá, lesklá
 fehér, fényes
 bela, bleskajoča

R

orange, klar 730
 orange, clear
 orange, clair
 oranje, helder
 naranja, claro
 laranja, claro
 arancione, chiaro
 orange, klar
 oranssi, kirkas
 orange
 orange
 oranżowy
 πορτοκαλί, διαυγές
 portakal, şeffaf
 oranžová, čirá
 narancs, áttetsző
 pomarandžasta, jasna

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guard-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomio! Ja säilytä ohjelset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekt klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

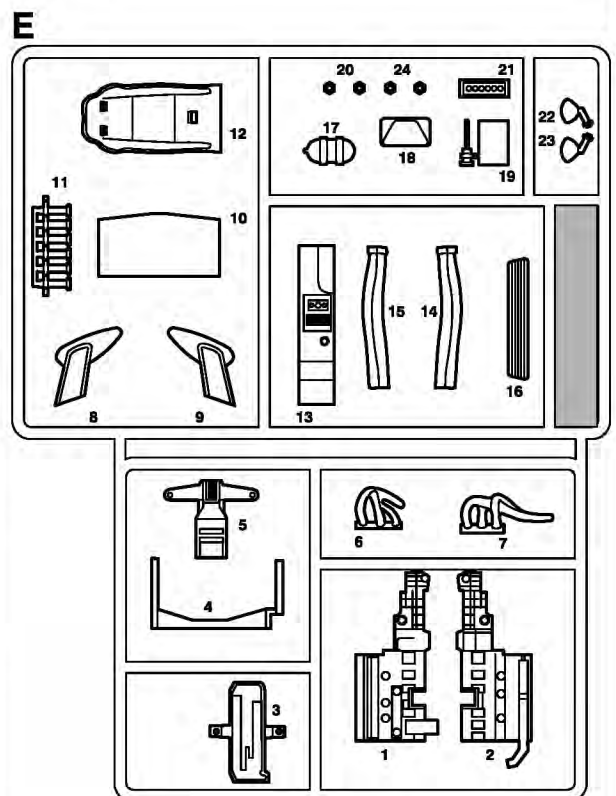
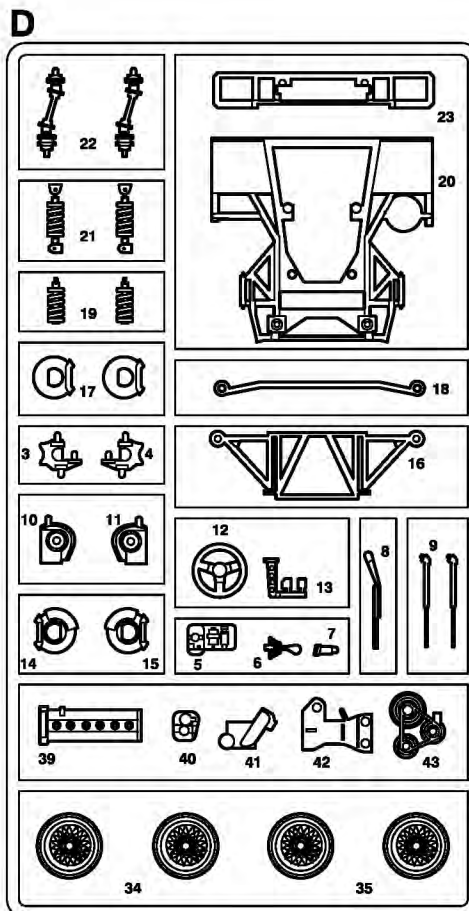
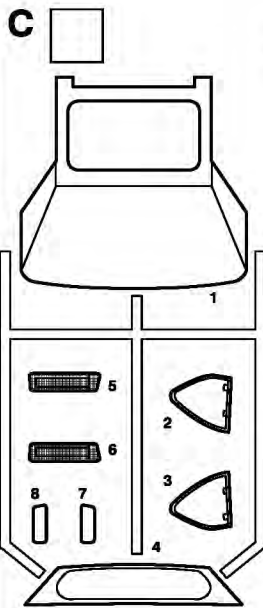
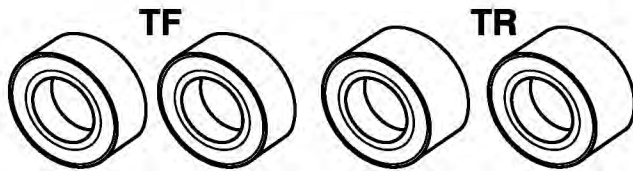
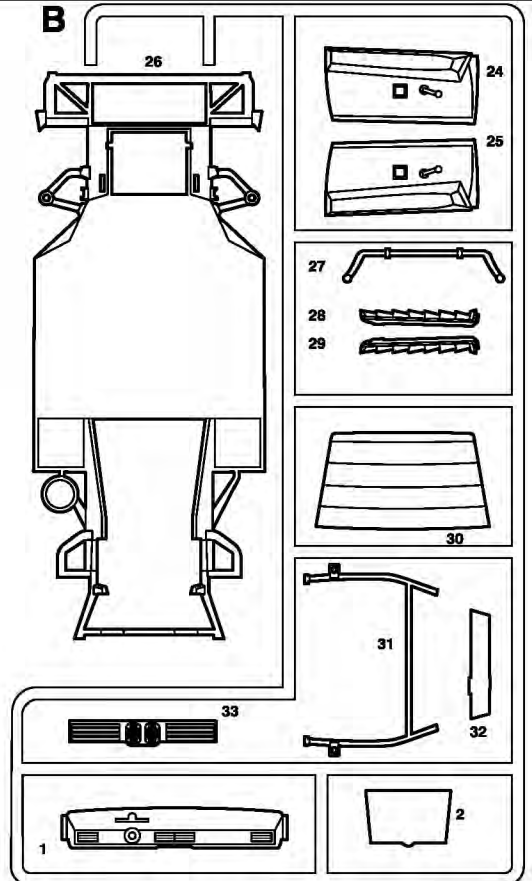
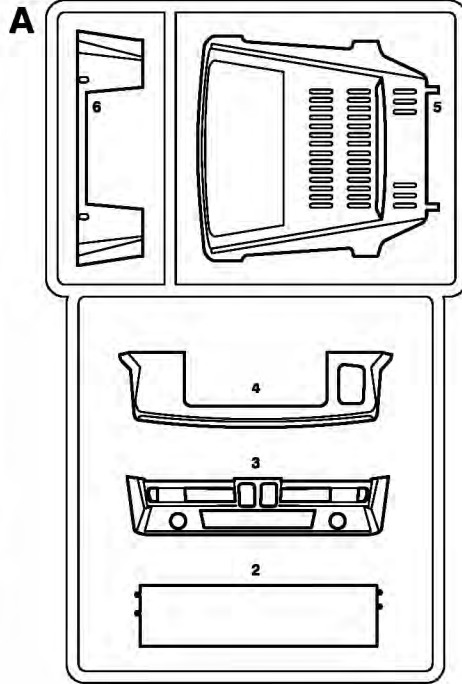
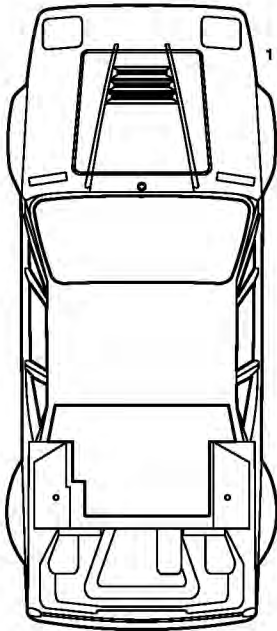
PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.
 GR: ροσ έτε τις συνημμ νες υποδείξεις ασ άλειας και υλάετε τις τσι όστε να τις χ τε πάντα σε διαθ ση σας.

TR: Ekteki güvenlik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

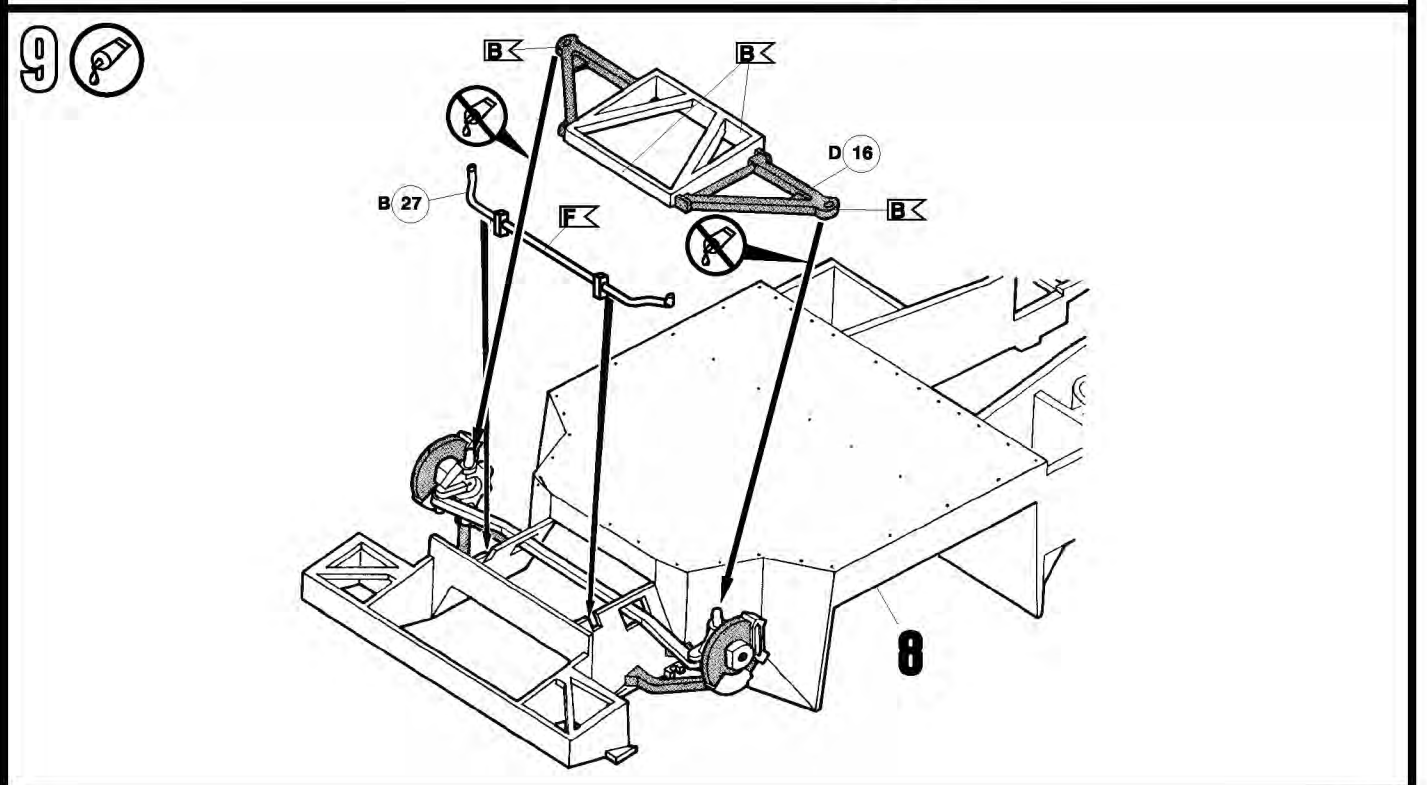
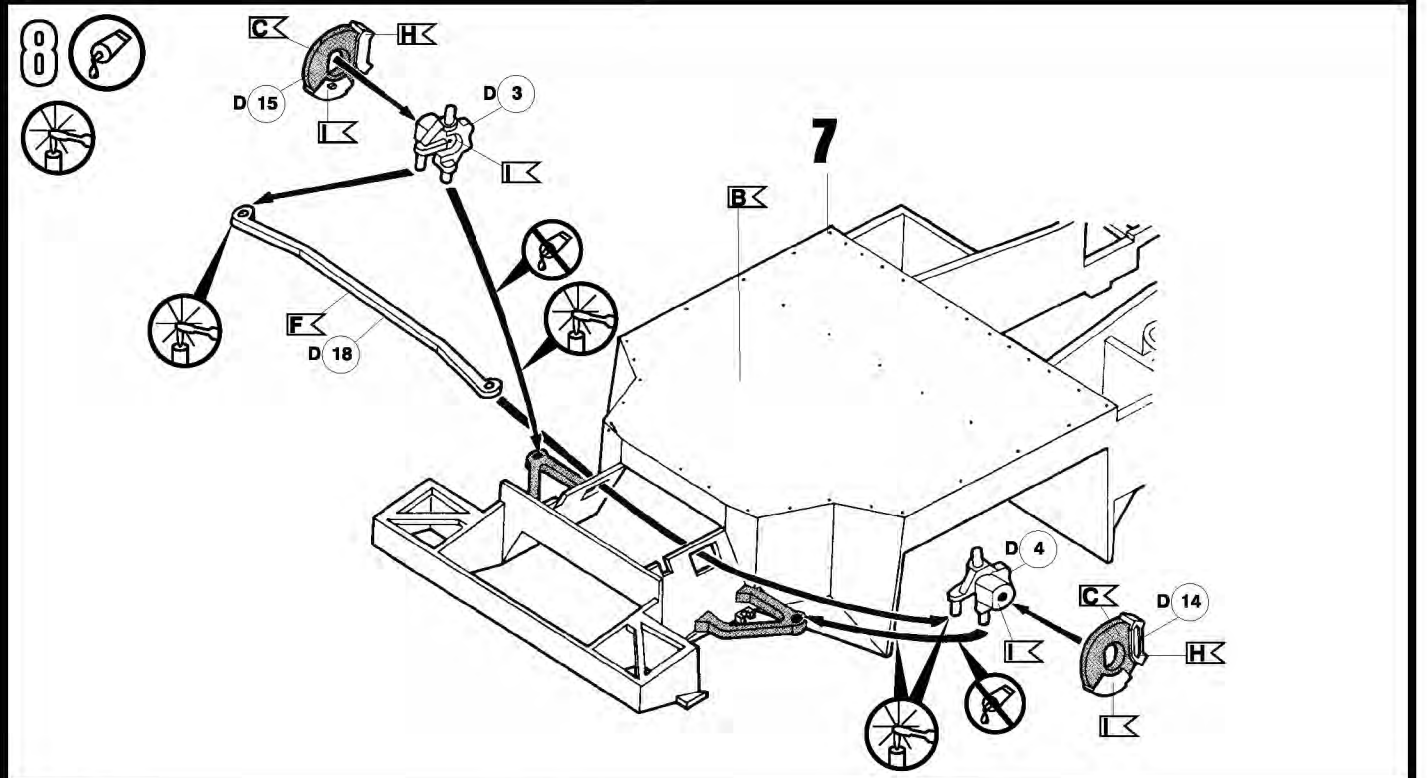
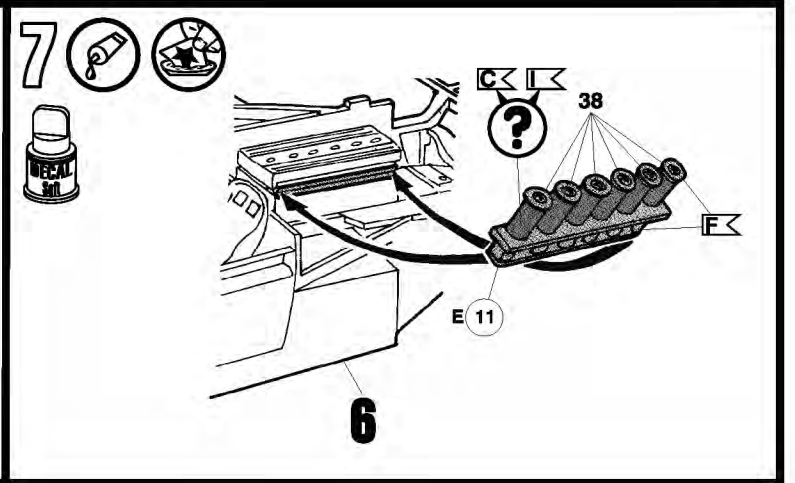
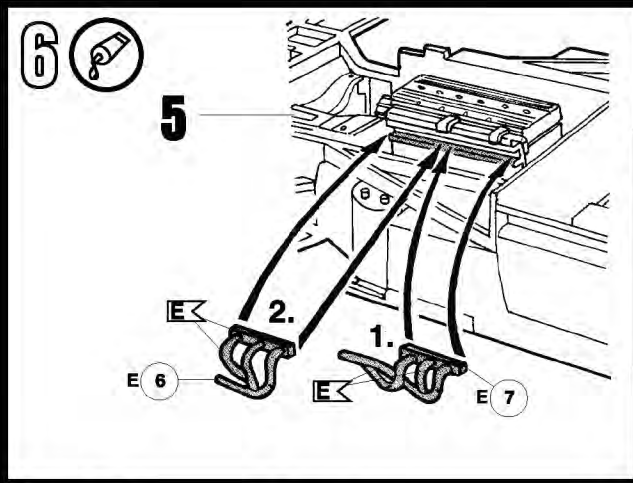
CZ: Dbejte na příložen' bezpečnostní text a mŕjte jej pŕilpraven' na dosah.

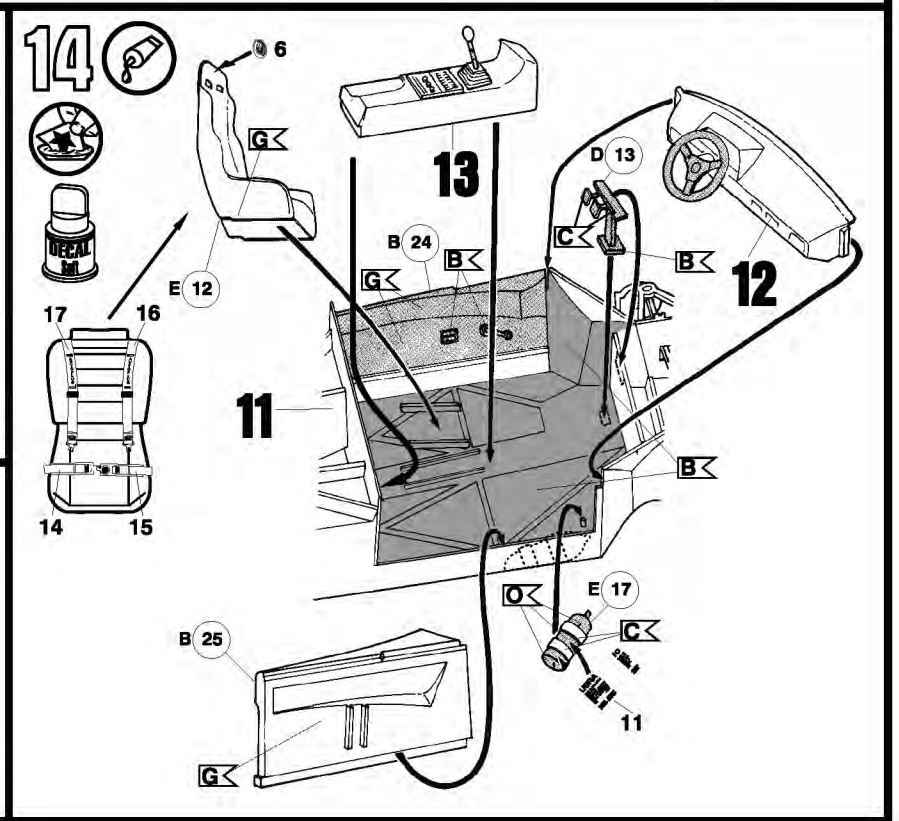
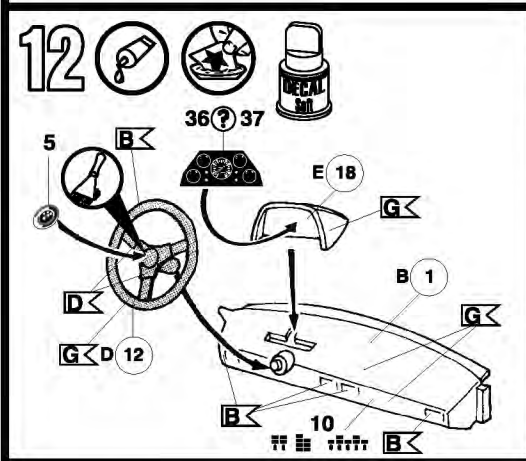
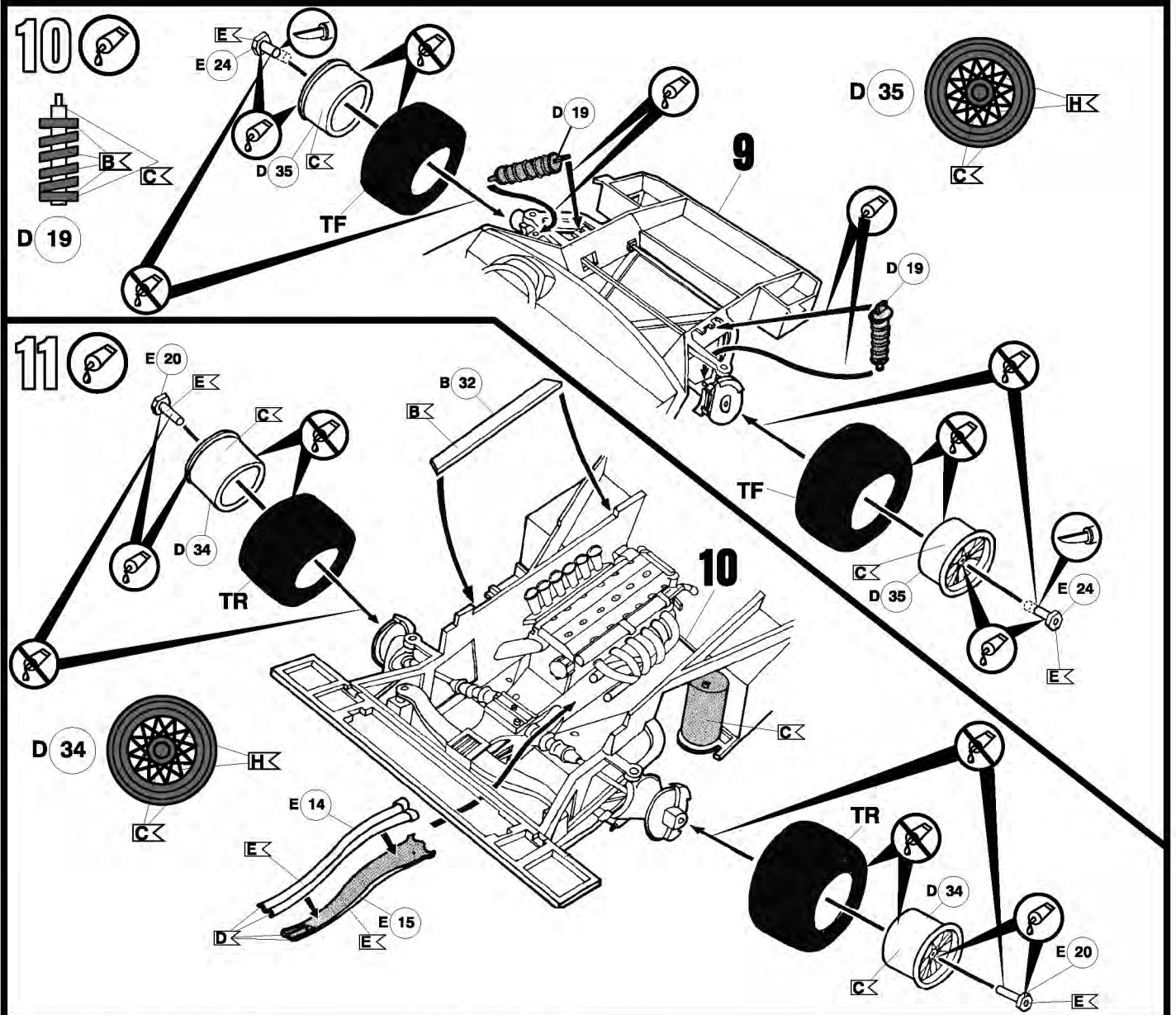
H: A mellékelt biztons-gi szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapoz-sra készen!

SL0: Priročena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

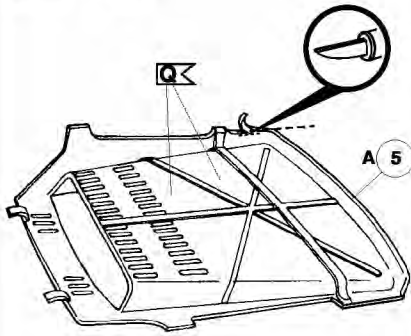


Nicht benötigte Teile
 Parts not used
 Pièces non utilisées
 Niet benodigde onderdelen
 Piezas no necesarias
 Peças não utilizadas
 Partii non usate
 Ite avārdina daļas
 Tarpeettomat osat
 Ikke nødvendige dele
 Deleer som ikke er nødvendige
 Неиспользуемые детали
 Elementy niepotrzebne
 μη χρειαζόμενα εξαρτήματα
 Gereksiz parçalar
 Nepotřebné díly
 fei nem használt alkatrészek
 Nepotrební díli

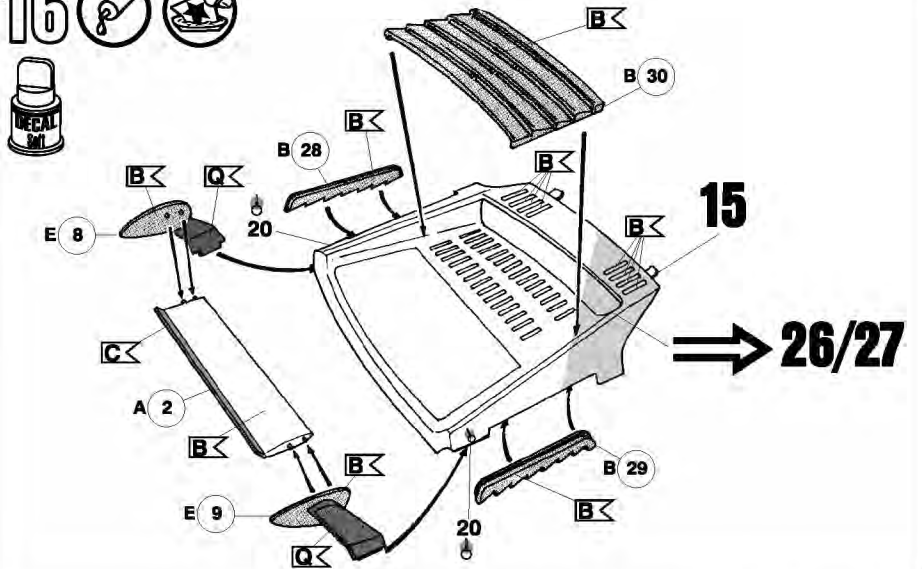




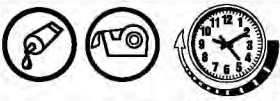
15



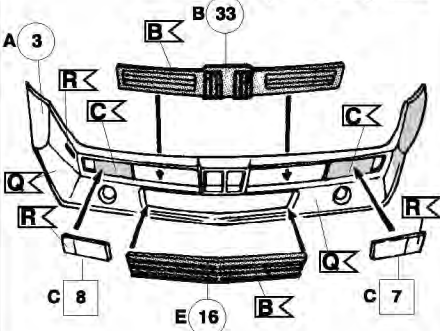
16



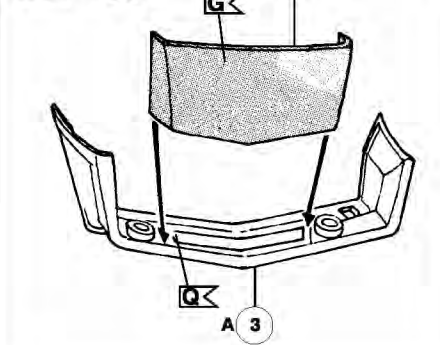
17



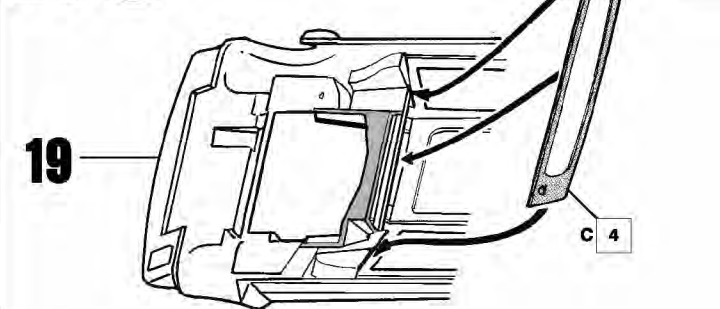
⇒ 26/27



18

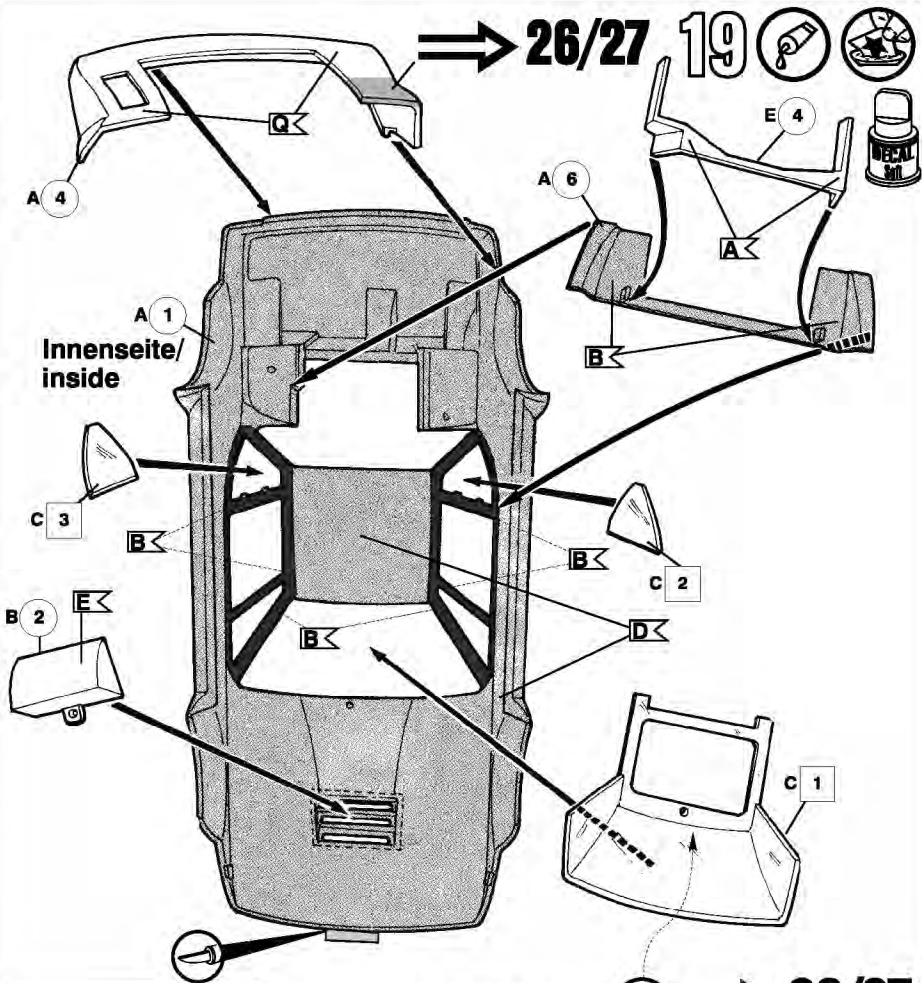


20




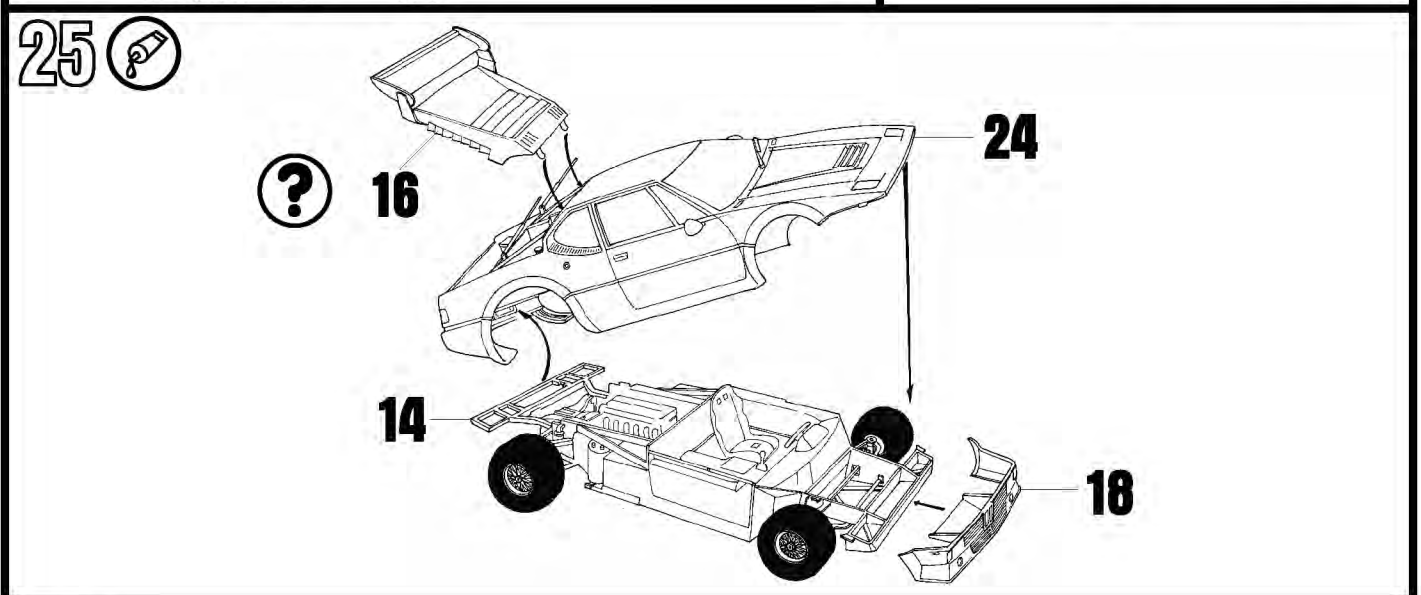
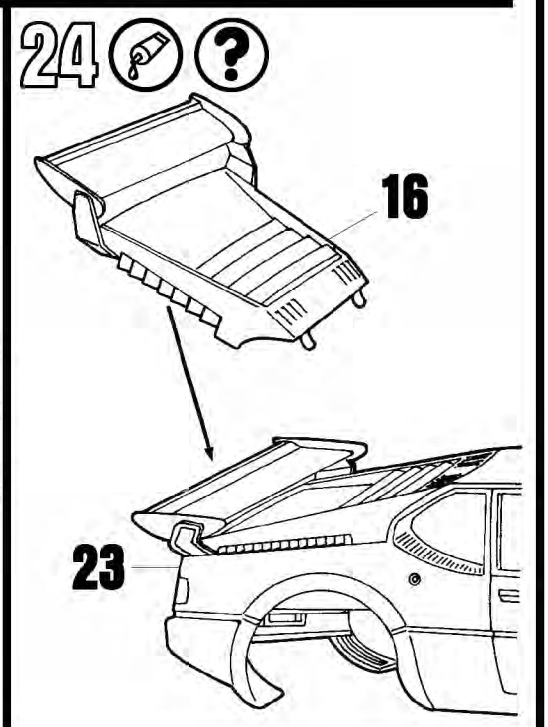
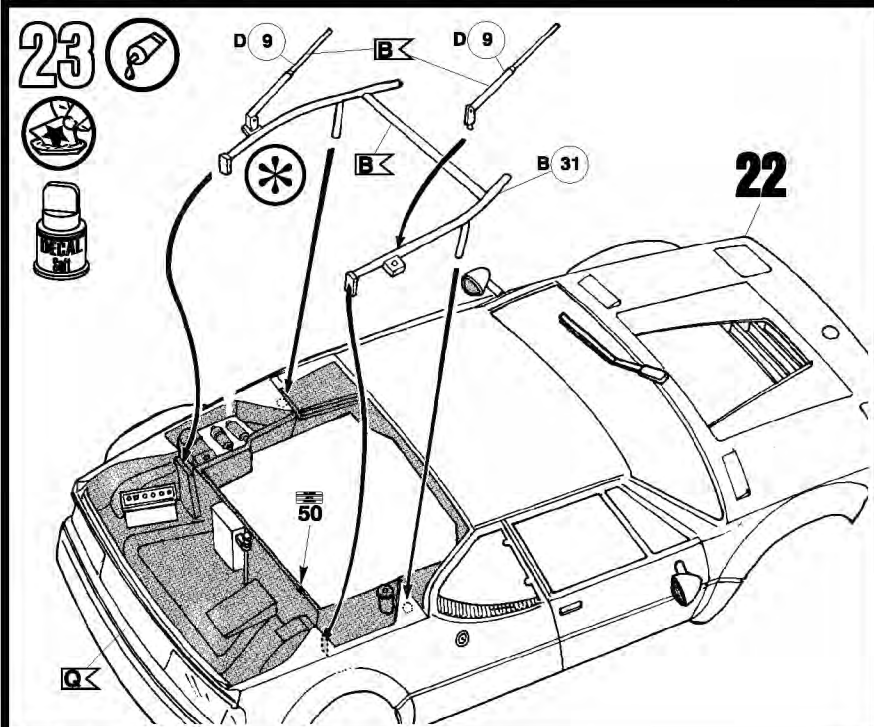
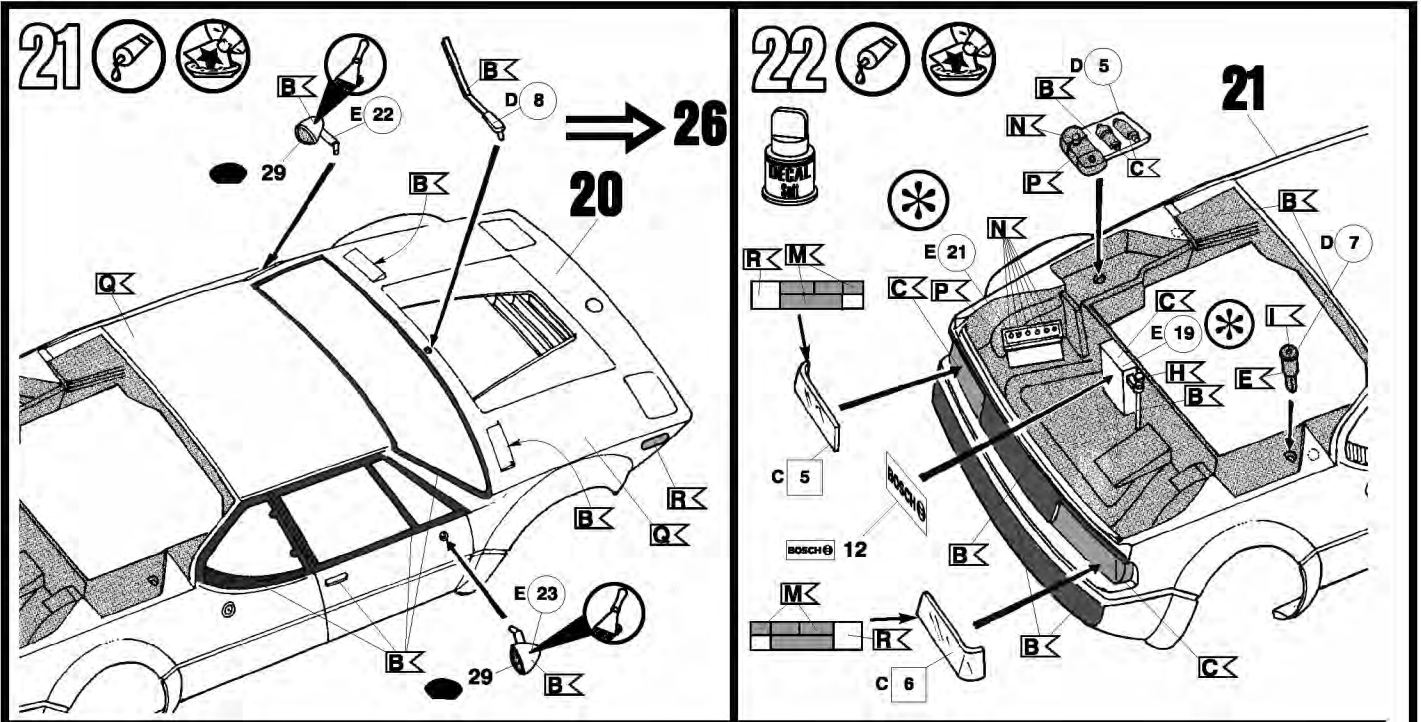
⇒ 26/27

19



42 only ZOLDER

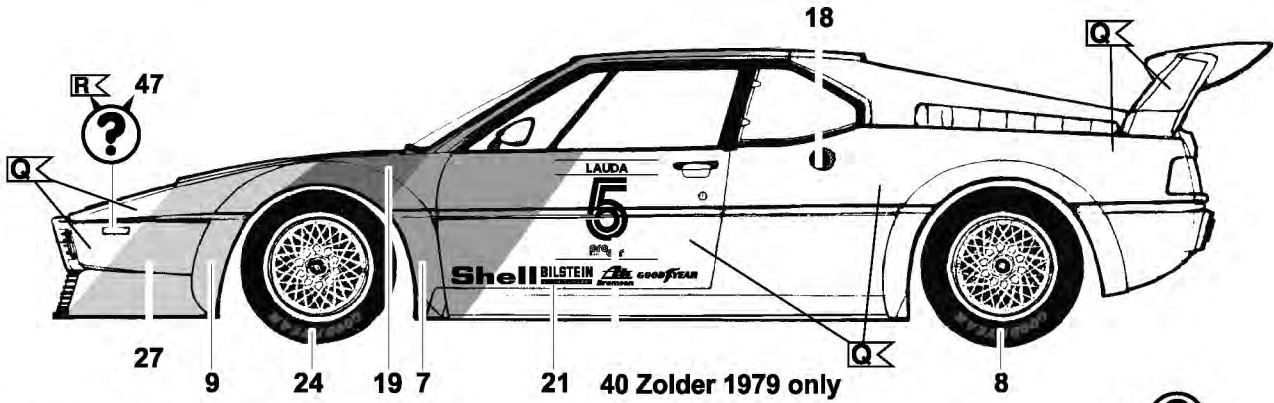
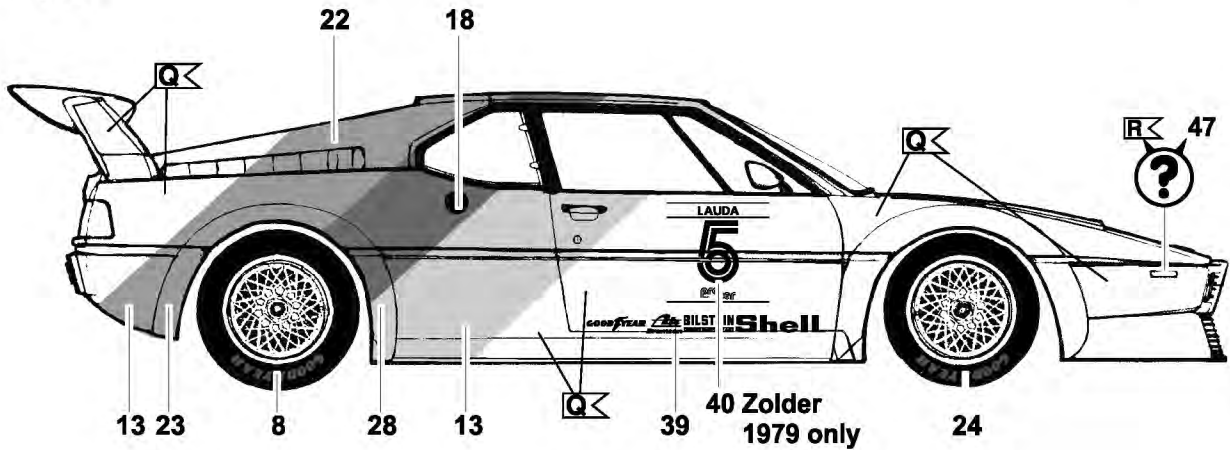
 ⇒ 26/27
 45 46



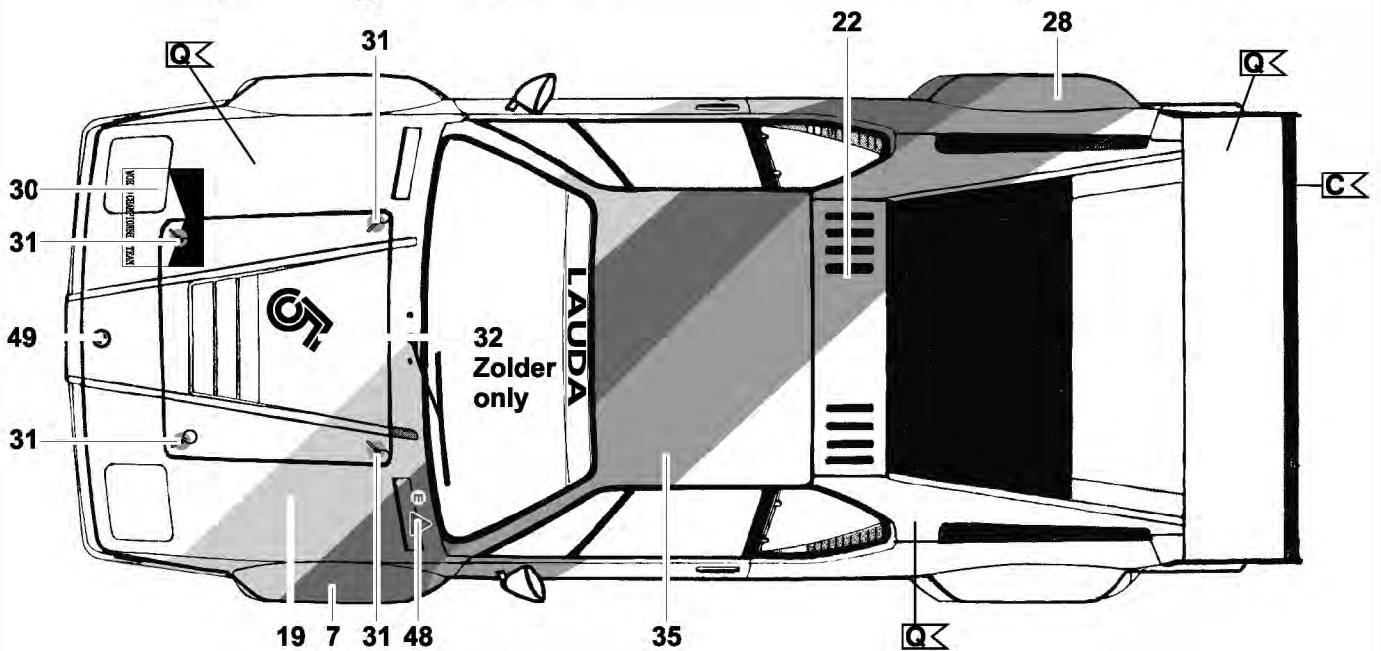
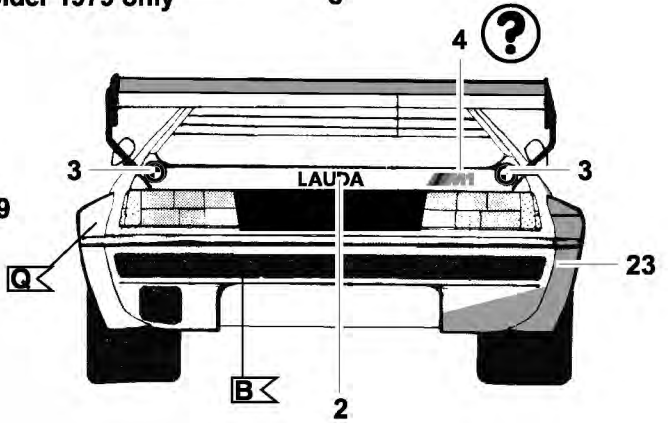
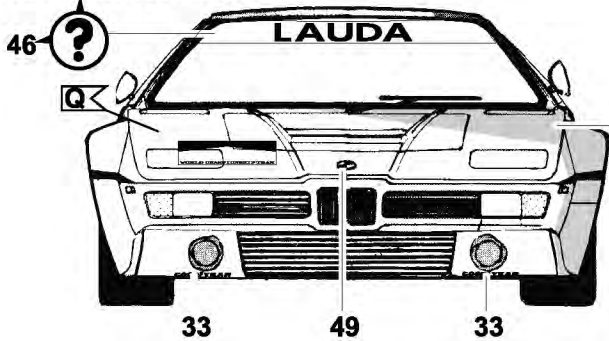
26



Niki Lauda (Zolder 1979 and Showrace Hockenheimring 2008)



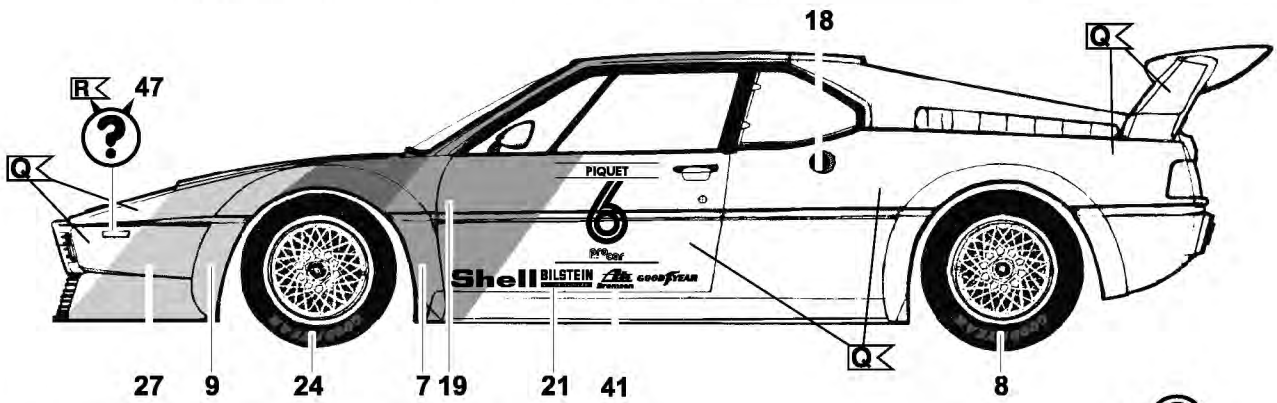
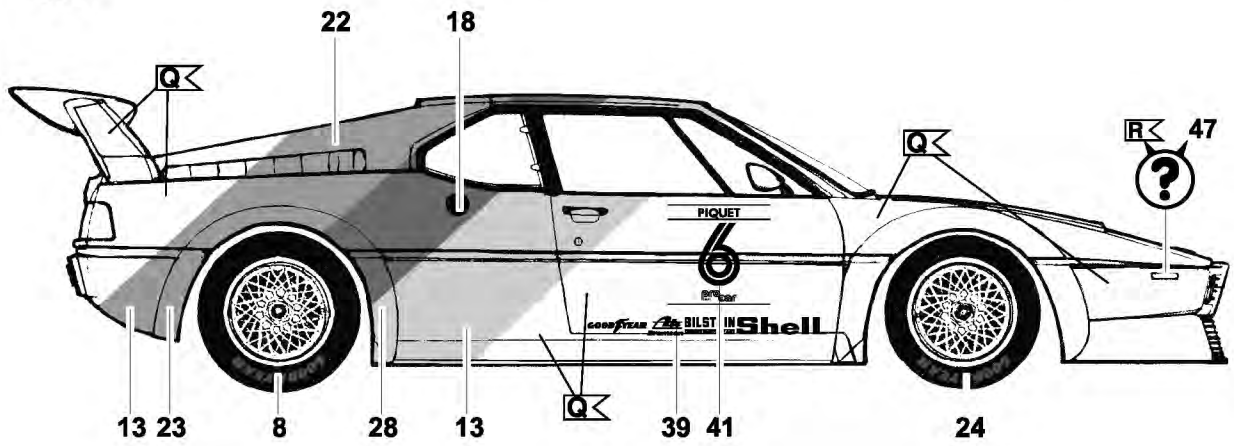
42 Zolder 1979 only



27



Nelson Piquet (Zolder 1979 and season 1979)



42 Zolder 1979 only

